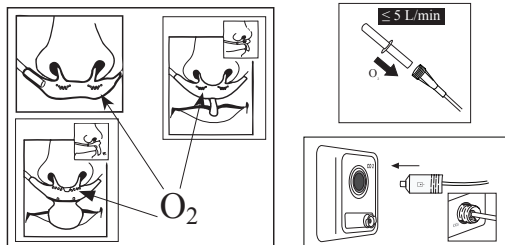
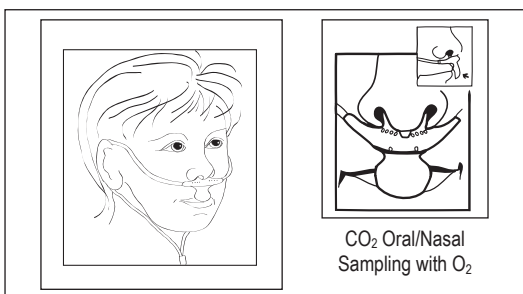
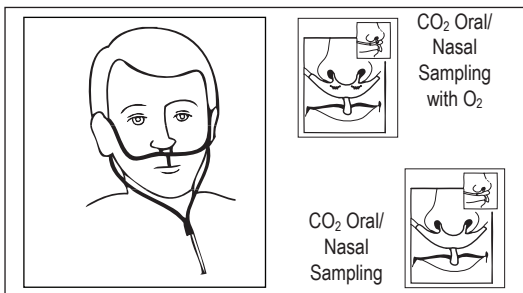
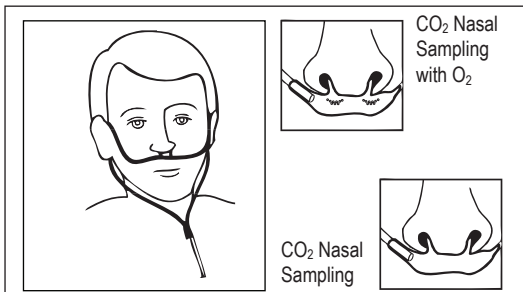


Surestream™

ETCO₂ SAMPLING

Products for Non-Intubated Patients

Directions for Use



US Patents: www.covidien.com/patents.

© 2015 Oridion Medical 1987 Ltd.
All rights reserved.

PN 015147D



Oridion®

Surestream™ EtCO₂ Sampling for Non-Intubated Patients

Single patient use, not to be re-processed.

Non-sterile / non-pyrogenic.

Does not contain natural rubber latex

Warning: Loose or damaged connections may compromise ventilation or cause an inaccurate measurement of respiratory gases. Securely connect all components and check connections for leaks according to standard clinical procedures.

Warning: Do not cut or remove any part of the sample line. Cutting the sample line could lead to erroneous readings.

Warning: Check CO₂ and O₂ tubing regularly during use to ensure that no kinks are present. Kinked tubing may cause inaccurate CO₂ sampling or affect O₂ delivery to patient.

Caution: Ensure that tubing is not stretched during use.

Caution: Do not attempt to clean, disinfect, sterilize or flush any part of the sampling line as this can cause damage to the monitor.

Caution: Dispose of sampling lines according to standard operating procedures or local regulations for the disposal of contaminated medical waste.

Note: Replace the sampling line according to hospital protocol or when a blockage is indicated by the device. Excessive patient secretions or a build-up of liquids in the airway tubing may occlude the sampling line, requiring more frequent replacement.

Note: Sampling lines are recommended for use with oxygen provided at up to 5l/min. At higher levels of oxygen provision, dilution of CO₂ readings may occur, leading to lower CO₂ values.

Federal law (U.S.) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Echantillonnage d'EtCO₂ Surestream™ pour patients non intubés

Utilisation sur un seul patient, ne pas retraiter

Non stérile / non pyrogène

Ne contient pas de latex naturel

Avertissement : Les connexions lâches ou endommagées risquent de compromettre la ventilation ou de provoquer une mesure inexacte des gaz respiratoires. Raccorder soigneusement tous les composants et vérifier les connexions à la recherche de fuites conformément aux procédures cliniques standard.

Avertissement : Ne pas couper ou retirer toute partie de la ligne d'échantillonnage. Une coupure de la ligne d'échantillonnage pourrait provoquer des lectures erronées.

Avertissement : Vérifier régulièrement les tubulures de CO₂ et d'O₂ en cours d'utilisation afin de s'assurer de l'absence de toute pliure. Une tubulure pliée peut entraîner des erreurs d'échantillonnage du CO₂ ou compromettre l'administration d'O₂ au patient.

Précaution : Vérifier que la tubulure n'est pas sous tension en cours d'utilisation.

Précaution : Ne pas tenter de nettoyer, de désinfecter, de stériliser ou de rincer toute partie de la ligne d'échantillonnage car cela pourrait endommager le moniteur.

Précaution : Mettre au rebut les lignes d'échantillonnage conformément aux procédures d'utilisation standard ou à la réglementation locale relative à la mise au rebut des déchets médicaux contaminés.

Remarque : Remplacer la ligne d'échantillonnage conformément au protocole de l'hôpital ou lorsque l'appareil signale un blocage. Des sécrétions excessives du patient ou une accumulation de liquide dans les tubes des voies aériennes peuvent obstruer la ligne d'échantillonnage et nécessiter des remplacements plus fréquents.

Remarque : L'utilisation de lignes d'échantillonnage est recommandée lorsque le débit maximal de l'apport en oxygène est de 5 L/min. À des niveaux plus élevés d'apport en oxygène, une dilution de l'échantillonnage du CO₂ peut survenir, conduisant à des valeurs de CO₂ inférieures.

En vertu des lois fédérales américaines, ce dispositif peut exclusivement être vendu par ou sur ordonnance d'un médecin.

Surestream™ EtCO₂-Proben für nichtintubierte Patienten

Nur für einen einzigen Patienten zu verwenden, keine Wiederaufbereitung

Nicht steril/nicht pyrogen

Enthält keinen Naturkautschuk-Latex

Warnung: Lose oder beschädigte Stecker können die Beatmung beeinträchtigen oder ungenaue Messungen der Atemluft verursachen. Schließen Sie alle Komponenten fest an und überprüfen Sie die Anschlüsse gemäß der klinischen Standardverfahren auf Lecks.

Warnung: Kein Teil des Probenschlauchs darf abgeschnitten oder entfernt werden. Ein Abschneiden des Probenschlauchs könnte zu fehlerhaften Messwerten führen.

Warnung: Prüfen Sie die CO₂- und O₂-Schläuche während der Verwendung regelmäßig, um sicherzustellen, dass keine Knicke vorhanden sind. Knicke in den Schläuchen können zu ungenauen CO₂-Proben führen oder die O₂-Versorgung des Patienten beeinträchtigen.

Achtung: Achten Sie darauf, den Schlauch während der Verwendung nicht zu dehnen.

Achtung: Versuchen Sie niemals, irgendeinen Teil des Probenschlauchs zu reinigen, zu desinfizieren, zu sterilisieren oder zu spülen, da dies das Überwachungsgerät beschädigen könnte.

Achtung: Probenschläuche sind gemäß den geltenden Vorschriften für die Entsorgung von kontaminiertem Abfall aus dem medizinischen Bereich zu entsorgen.

Hinweis: Wechseln Sie den Probenschlauch gemäß der Krankenhausvorschriften aus oder wenn das Gerät eine Blockierung anzeigt. Übermäßige Sekretbildung beim Patienten oder eine Ansammlung von Flüssigkeit in den Atemwegsschläuchen könnte den Probenschlauch verstopfen und ein häufigeres Auswechseln erfordern.

Hinweis: Die Probengasschläuche werden für die Verwendung mit Sauerstoff empfohlen, der bei bis zu 5 l/Min. zugeführt wird. Bei höherer Sauerstoffzufuhr könnten die CO₂-Ergebnisse verwässert werden, was zu niedrigeren CO₂-Werten führt.

Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur an Ärzte oder von einem Arzt beauftragte Personen verkauft werden.

Surestream™-EtCO₂- monsterafname voor niet-geïntubeerde patiënten

Gebruik voor één enkele patiënt, niet opnieuw gebruiken
Niet-steriel / niet-pyrogeen
Bevat geen natuurlijk rubber latex

Waarschuwing: Losse of beschadigde aansluitingen kunnen ventilatie compromitteren of een onnauwkeurige meting van ademgassen veroorzaken. Sluit alle onderdelen stevig aan en controleer de aansluitingen volgens de standaard klinische procedures op lekkages.

Waarschuwing: Snijd geen onderdelen van de monsterlijn los en verwijder ze niet. Het lossnijden van de monsterlijn kan tot foutieve aflezingen leiden.

Waarschuwing: Controleer de CO₂- en O₂-slangen tijdens gebruik regelmatig om te waarborgen dat ze niet geknikt zijn. Geknikte slangen kunnen tot een onnauwkeurige CO₂-monsterafname leiden of kunnen van invloed zijn op de O₂-afgifte aan de patiënt.

Voorzichtig: Zorg ervoor dat de slang tijdens gebruik niet wordt uitgerekt.

Voorzichtig: Probeer geen enkel onderdeel van de monsterlijn te reinigen, desinfecteren, steriliseren of door te spoelen. Dit kan schade aan de monitor veroorzaken.

Voorzichtig: Verwijder monsterlijnen volgens de geldende standaard procedures of plaatselijke regels ten aanzien van het wegdoen van besmet medisch afval.

Opmerking: Vervang de monsterlijn volgens het ziekenhuisprotocol of als het apparaat een blokkage aangeeft. Overmatige afscheiding van de patiënt of een vochtophoping in de cannule kan leiden tot een blokkage in de monsterlijn waardoor deze vaker vervangen moet worden.

Opmerking: Bemonsteringslijnen worden aanbevolen voor gebruik in combinatie met zuurstof met maximale toediening van 5 l/min. Bij een hogere zuurstoftoediening kan beïnvloeding van CO₂-waarden optreden, wat tot lagere CO₂-waarden leidt.

Volgens de wetgeving van de Verenigde Staten mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts verkocht worden.

Toma de muestras con el Surestream™ EtCO₂ para pacientes no intubados

Uso para un solo paciente, no debe reutilizarlo

No estéril / no pirogénico

No contiene látex de caucho natural

Advertencia: Las conexiones flojas o dañadas pueden poner en peligro la ventilación o hacer que las mediciones de los gases respiratorios no sean precisas. Conecte de forma segura todos los componentes y revise las conexiones de acuerdo con los procedimientos clínicos estándar para asegurarse de que no haya fugas.

Advertencia: No corte ni quite ninguna pieza de la línea de muestreo. Cortar la línea de muestreo podría provocar lecturas erróneas.

Advertencia: Compruebe los tubos de CO₂ y O₂ con frecuencia durante el uso para confirmar que no están doblados. Los tubos doblados pueden tener como resultado un muestreo de CO₂ inexacto o afectar al suministro de O₂ al paciente.

Precaución: Asegúrese de que el tubo no está tensado durante el uso.

Precaución: No intente limpiar, desinfectar, esterilizar ni limpiar con un chorro de agua ninguna pieza del conducto de muestreo ya que podría dañar el monitor.

Precaución: Deshágase de los conductos de muestreo siguiendo los procedimientos estándar o la legislación local para la eliminación de residuos médicos contaminados.

Nota: Sustituya el conducto de muestreo según el protocolo del hospital o cuando el dispositivo indique un bloqueo. Unas secreciones excesivas de paciente o una acumulación de líquido en la línea de ventilación pueden ocluir el conducto de muestreo, requiriendo una sustitución más frecuente.

Nota: Se recomienda usar las líneas de muestreo con oxígeno suministrado a 5 l/min. Un suministro mayor de oxígeno puede dar lugar a la dilución de las lecturas de CO₂, lo que podría derivar en unos valores de CO₂ más bajos.

Las leyes federales (EE.UU.) restringen la venta de este dispositivo sólo por prescripción facultativa.

Linea di campionamento della EtCO₂ Surestream™ per pazienti non intubati

Per l'uso con un solo paziente; non riutilizzabili

Non sterili/non pirogeni

Non contiene lattice di gomma naturale

Avvertenza Connessioni imperfette o danneggiate possono compromettere la ventilazione o provocare rilevazioni imprecise dei valori dei gas respiratori. Collegare saldamente tutti i componenti e verificare eventuali perdite dei collegamenti attenendosi alle normali procedure cliniche.

Avvertenza Non tagliare o rimuovere parti della linea di campionamento. Se la linea di campionamento viene tagliata, potrebbero ottenersi misurazioni inesatte.

Avvertenza Verificare regolarmente i tubi di CO₂ e O₂ durante l'uso per assicurarsi che non siano piegati. Piegature nei tubi possono causare un campionamento non accurato della CO₂ o compromettere la somministrazione di O₂ al paziente.

Attenzione Assicurarsi che durante l'uso i tubi non vengano tirati.

Attenzione Non pulire, disinfettare, sterilizzare o lavare alcun componente della linea di campionamento. In caso contrario, il monitor potrebbe danneggiarsi.

Attenzione Smaltire le linee di campionamento secondo le procedure operative standard o le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti medici contaminati.

Nota Sostituire la linea di campionamento secondo quanto previsto dal protocollo ospedaliero o se il dispositivo indica la presenza di un'ostruzione. Un'eccessiva secrezione da parte del paziente o l'accumulo di liquidi nei tubi per l'aria può provocare l'occlusione della linea di campionamento aumentando la frequenza con cui è necessario sostituirla.

Nota Le linee di campionamento dovrebbero essere usate con un flusso di ossigeno fino a 5 L/min. Con flussi di ossigeno superiori può verificarsi una diluizione delle letture della CO₂, con conseguente riduzione dei valori di CO₂.

La legge federale USA consente la vendita di questo dispositivo solo per ordine o su prescrizione di un medico.

Amostragem de EtCO₂ Surestream™ para pacientes não entubados

Uma só utilização por paciente; não deve ser reutilizado

Não esterilizado / não pirogénico

Não contém látex de borracha natural

Aviso: Ligações soltas ou danificadas podem comprometer a ventilação ou causar uma medição inadequada dos gases respiratórios. Ligue firmemente todos os componentes e verifique as ligações em relação a fugas de acordo com os procedimentos clínicos padrão.

Aviso: Não corte e nem remova qualquer parte do tubo de amostragem. Cortar o tubo de amostragem pode resultar em leituras incorrectas.

Aviso: Verifique regularmente a tubagem de CO₂ e O₂ durante a utilização para garantir que não há tubos dobrados. A tubagem dobrada pode causar uma amostragem de CO₂ imprecisa ou afectar o fornecimento de O₂ ao paciente.

Cuidado: Certifique-se de que a tubagem não é esticada durante a utilização.

Cuidado: Não tente limpar, desinfetar, esterilizar ou enxaguar qualquer parte do tubo de amostragem, pois isso pode causar danos no monitor.

Cuidado: Elimine os tubos de amostragem de acordo com os procedimentos padrão ou com as regulamentações locais relativas à eliminação de lixo médico contaminado.

Nota: Substitua o tubo de amostragem de acordo com os protocolos hospitalares ou quando o dispositivo indicar um bloqueio. Secreções excessivas do paciente ou acumulação de líquidos na tubagem das vias aéreas podem obstruir o tubo de amostragem, sendo necessária uma substituição mais frequente.

Nota: Recomenda-se a utilização de tubos de amostragem com administração de oxigénio até 5 l/min. Com níveis mais elevados de administração de oxigénio, poderá ocorrer a diluição das leituras de CO₂, originando valores de CO₂ mais baixos.

Leis federais dos EUA restringem a venda deste dispositivo por médicos ou por prescrição médica.

Surestream™ EtCO₂ Samling til Non-Intuberede Patienter

Enkelt patientanvendelse, ikke til genbrug

Non-sterilt / non-pyrogen

Indeholder ikke naturlig gummilatex

- Advarsel:** Løse eller beskadigede tilslutninger kan være skyld i ventilation eller forårsage en upræcis måling af respirationsgasser. Tilslut alle komponenter sikkert og check tilslutningerne for lækage i henhold til kliniske standardprocedurer.
- Advarsel:** Beskær eller fjern ikke nogen dele af samlingslinien. Beskæring af samlingslinien kan medføre fejlagtige aflæsninger.
- Advarsel:** Kontrollér CO₂- og O₂-slangerne regelmæssigt under brug for at sikre, at de ikke er bukkede. Bukkede slanger kan forårsage unøjagtig CO₂-prøvetagning eller påvirke O₂-levering til patienten.
- Forsigtighed:** Sørg for, at der ikke strækkes i slangen, når den bruges.
- Forsigtighed:** Forsøg ikke at rense, desinficere, sterilisere eller gennemskyllende nogen af samlingsliniens dele, da dette kan forårsage skade på monitoren.
- Forsigtighed:** Bortskaffelse af samlingslinier i henhold til standard arbejdsprocedurer eller lokal lovgivning om bortskaffelse af forurenede medicinsk affald.
- Bemærk:** Udskift samlingslinierne i henhold til hospitalets regler, eller når der fremvises en blokade på anordningen. Usædvanlig store mængder patientsekreter eller ophobning af væsker i luftvejsrørene, kan tilstoppe samlingslinien og kræve hyppigere udskiftning.
- Bemærk:** Prøvetagningsledninger anbefales til brug med ilt, som leveres ved op til 5 l/min. Ved højere niveauer af ilttilførsel kan der opstå fortynding af CO₂-aflæsningerne, hvilket fører til lavere CO₂-værdier.

Føderal lovgivning (U.S) begrænser, at denne anordning kun kan sælges af, eller efter ordre fra, en læge.

Surestream™ EtCO₂-sampling för icke-intuberade patienter

Endast för engångsbruk, skall inte återanvändas

Icke-steril / icke-pyrogen

Innehåller ej naturgummilatex

Varning: Lösa eller skadade anslutningar kan försämra ventilation eller orsaka felaktiga mätresultat beträffande respirationsgaser. Se till att alla komponenter ansluts på ett säkert sätt och kontrollera anslutningar rörande läckage i enlighet med kliniska standardprocedurer.

Varning: Skär inte av eller ta bort någon del av samplingstuben. Att skära av samplingstuben kan leda till felaktiga avläsningar.

Varning: Undersök CO₂- och O₂-slangarna regelbundet under användning för att försäkra er om att inga knutar finns. Knutar på slangarna kan leda till felaktig CO₂-provtagning eller påverka O₂-tillförseln till patienten.

Var försiktig: Försäkra er om att slangarna inte sträcks ut under användning.

Var försiktig: Försök inte att rengöra, desinficera, sterilisera eller spola ren samplingstuben eftersom det kan orsaka skador på monitorn.

Var försiktig: Kasta samplingstuber i enlighet med standardförfarande eller enligt lokala föreskrifter beträffande hantering av förorenat medicinskt avfall.

Obs! Byt ut samplingstuben enligt sjukhusets föreskrifter eller då blockering indikeras av enheten. Omfattande utsöndringar från patienten eller vätskebildning i luftvägstuben kan blockera samplingstuben, som därmed kan behöva bytas ut oftare.

Obs! Provtagningsslangar rekommenderas vid syrgastillförsel på upp till 5 l/min. Vid högre syrgastillförsel kan CO₂-värdena spädas ut vilket leder till att lägre CO₂-värden visas.

Federal lag (USA) begränsar denna enhet endast till försäljning av eller på beställning av läkare.

Surestream™ EtCO₂ Sampling for ikke-intuberte pasienter

For engangsbruk, må ikke steriliseres og brukes om igjen
Ikke steril / ikke pyrogen
Inneholder ikke naturlig gummilåteks

Advarsel: Løse eller skadede koblinger kan kompromittere ventilasjonen eller forårsake unøyaktig måling av respirasjonsgasser. Alle komponentene må kobles sammen på en forsvarlig måte, og sjekkes for lekkasjer i henhold til kliniske standardprosedyrer.

Advarsel: Du må ikke kutte sampling-slangen eller fjerne deler av den. Hvis sampling-slangen kuttes, kan det føre til feilaktige avlesninger.

Advarsel: Sjekk CO₂- og O₂-slangene regelmessig under bruk for å påse at det ikke finnes noen knekk. Slinger med knekk kan føre til unøyaktige CO₂-prøver eller påvirke O₂-tilførselen til pasienten.

Forsiktighetsregel: Slangene må ikke strekkes under bruk.

Forsiktighetsregel: Du må ikke prøve å rengjøre, desinfisere, sterilisere, eller spyle noen del av sampling-slangen siden det kan skade monitoren.

Forsiktighetsregel: Sampling-slinger må deponeres i henhold til standard arbeidsinstruks eller lokale forskrifter for deponering av kontaminert medisinsk avfall.

Merk: Skift sampling-slangen i samsvar med sykehusets protokoll, eller når apparatet indikerer en blokkering. Uvanlig mye sekret hos pasienten, eller opphoping av væske i luftveislengen, kan føre til at sampling-slangen tilstoppes, hvilket gjør hyppigere utskifting nødvendig.

Merk: Prøvetakingsrør anbefales brukt for oksygentilførsel på opptil 5 ltr./min. Ved høyere nivåer av oksygentilførsel kan det oppstå en reduksjon av CO₂-målinger som fører til lavere CO₂-verdier.

Amerikansk føderallov begrenser salget av denne enheten til salg av, eller på ordre fra, en lege.

ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ

ETCO₂ SURESTREAM™ ΓΙΑ ΜΗ ΔΙΑΣΩΛΗΝΩΜΕΝΟΥΣ ΑΣΘΕΝΕΙΣ

Για χρήση σε έναν ασθενή μόνο, να μην υποβληθεί πάλι σε επεξεργασία

Μη στείρο / μη πυρετογόνο

Δεν περιέχει φυσικό ελαστικό λάτεξ

Προειδοποίηση: Οι συνδέσεις που είναι χαλαρές ή έχουν υποστεί ζημιά ενδέχεται να προκαλέσουν προβλήματα στον αερισμό ή ανακριβή μέτρηση των αναπνευστικών αερίων. Συνδέστε καλά όλα τα εξαρτήματα και ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροή σύμφωνα με τις τυπικές κλινικές διαδικασίες.

Προειδοποίηση: Μην αποκόψετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε τμήμα της γραμμής δειγματοληψίας. Η κοπή της γραμμής δειγματοληψίας ενδέχεται να προκαλέσει λανθασμένες ενδείξεις μετρήσεων.

Προειδοποίηση: Ελέγχετε τους σωλήνες CO₂ και O₂ τακτικά κατά τη χρήση για να βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχουν στρεβλώσεις. Οι στρεβλωμένοι σωλήνες ενδέχεται να προκαλέσουν ανακριβή δειγματοληψία CO₂ ή να επηρεάσουν τη χορήγηση O₂ στον ασθενή.

Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν τεντώνεται κατά τη χρήση.

Προσοχή: Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε, απολυμάνετε, αποστειρώσετε ή εκπλύνετε οποιοδήποτε τμήμα της γραμμής δειγματοληψίας, δεδομένου ότι υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στη συσκευή παρακολούθησης.

Προσοχή: Η απόρριψη των γραμμών δειγματοληψίας πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις τυπικές διαδικασίες ή τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση μολυσμένων ιατρικών αποβλήτων.

Σημείωση: Αντικαταστήστε τη γραμμή δειγματοληψίας σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο ή όταν η συσκευή αναφέρει την ύπαρξη απόφραξης. Οι υπερβολικές εκκρίσεις του ασθενούς ή η συσσώρευση υγρών στη σωλήνωση του αεραγωγού ενδέχεται να αποφράξει τη γραμμή δειγματοληψίας, με αποτέλεσμα να απαιτείται πιο συχνή αντικατάσταση.

Σημείωση: Οι γραμμές δειγματοληψίας συνιστώνται για χρήση με οξυγόνο που χορηγείται με παροχή έως 5 l/λεπτό. Σε υψηλότερα επίπεδα παροχής οξυγόνου, μπορεί να προκύψει αραίωση στις ενδείξεις CO₂, οδηγώντας σε χαμηλότερες τιμές CO₂.

Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

Próbkowanie Surestream™ EtCO₂ dla pacjentów nieintubowanych

Do zastosowania u jednego pacjenta, nie można używać ponownie.

Niesterylne / niepirogenne.

Nie zawiera naturalnego lateksu kauczukowego.

Ostrzeżenie: Poluzowanie lub uszkodzenia połączeń mogą upośledzić wentylację lub spowodować niedokładne pomiary gazów oddechowych. Prawidłowo połączyć wszystkie elementy i sprawdzić połączenia pod kątem przecieków zgodnie ze standardowymi procedurami klinicznymi.

Ostrzeżenie: Nie odcinać ani nie odłączać żadnej części linii do pobierania próbek. Przecięcie linii do pobierania próbek mogłoby doprowadzić do uzyskania nieprawidłowych odczytów.

Ostrzeżenie: Należy sprawdzać regularnie przewody CO₂ i O₂ w trakcie używania, w celu upewnienia się, że nie uległy zagięciu. Zagięty dren może spowodować niedokładne pobieranie próbek CO₂ lub zaburzyć podawanie O₂ pacjentowi.

Przeostroga: Upewnić się, że przewody nie uległy naciągnięciu w trakcie użycia.

Przeostroga: Nie podejmować prób czyszczenia, dezynfekcji, sterylizacji ani przepłukiwania żadnej części linii do pobierania próbek, ponieważ może to spowodować uszkodzenie monitora.

Przeostroga: Linie do pobierania próbek należy utylizować zgodnie z odpowiednią procedurą postępowania lub przepisami lokalnymi w zakresie usuwania skażonych odpadów medycznych.

Uwaga: Wymienić linię do pobierania próbek zgodnie z protokołem szpitala, lub gdy urządzenie wskazuje zablokowanie. Nadmierna ilość wydzieliny pacjenta lub nagromadzenie się skroplin w układzie oddechowym może doprowadzić do niedrożności linii do pobierania próbek, a w konsekwencji do konieczności częstszej jej wymiany.

Uwaga: Zaleca się użytkowanie linii próbkujących z tlenem dostarczanym w ilości do 5 l/min. Przy wyższych ilościach tlenu może wystąpić rozmycie dokładności odczytów CO₂, skutkując obniżeniem wartości CO₂.

W USA prawo federalne dopuszcza sprzedaż tych urządzeń wyłącznie z przepisu lub na zamówienie lekarza.

Surestream™ EtCO₂ -näyteletku

Tarkoitettu ei-intuboiduille potilaille

Kertakäyttöinen, ei saa käsitellä uudestaan.

Steriloimaton/pyrogeeniton.

Ei sisällä luonnonkumilateksia.

Varoitus: Löysät tai vaurioituneet liitännät voivat haitata ventilaatiota tai aiheuttaa hengityskaasujen epätarkkoja mittauksia. Kiinnitä kaikki osat kunnolla kiinni ja tarkasta liitännät vuotojen varalta kliinisten vakiomenetelmien mukaisesti.

Varoitus: Näyteletkun mitään osaa ei saa katkaista tai poistaa. Näyteletkun katkaiseminen voi aiheuttaa virheellisiä lukemia.

Varoitus: Tarkasta CO₂- ja O₂-letkut säännöllisin väliajoin käytön aikana ja varmista, että ne eivät ole mutkalla. Mutkalla oleva letku voi aiheuttaa epätarkkoja CO₂-mittaustuloksia tai vaikuttaa O₂:n annosteluun potilaalle.

Huomio: Varmista, että letkua ei venytetä käytön aikana.

Huomio: Mitään näyteletkun osaa ei saa yrittää puhdistaa, desinfioida, steriloida tai huuhdella, sillä se voi aiheuttaa monitorivaurioita.

Huomio: Näyteletkut on hävitettävä vakiomenetelmien tai paikallisten, kontaminoituneen lääkinnällisen jätteen hävittämistä koskevien säännösten mukaisesti.

Huomautus: Vaihda näyteletku sairaalan käytännön mukaisesti tai kun laite ilmoittaa tukoksesta. Liialliset potilaseritteet tai nestekertymät hengitystieletkussa voivat tukkia näyteletkun ja vaatia sen vaihtamista useammin.

Huomautus: Näytteenottoletkuja suositellaan käytettäväksi, kun happea annetaan enintään 5 l/min. Suuremmalla hapenannolla saattaa esiintyä CO₂-lukemien laimenemista, joka johtaa pienempiin CO₂-arvoihin.

Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä ainoastaan lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Odběr vzorků Surestream™ EtCO₂ pro neintubované pacienty

Pro jednorázové použití, nepoužívat opakovaně.

Nesterilní / nepyrogenní.

Neobsahuje přírodní gumový latex.

Varování: Uvolněné nebo poškozené spoje mohou narušit ventilaci nebo vést k nepřesnému měření respiračních plynů. Bezpečně připojte všechny součásti a zkontrolujte připojení kvůli případnému úniku podle standardních klinických postupů.

Varování: Nepřeřezávejte ani neodstraňujte jakoukoli část vedení pro odběr vzorků. Řezání vedení pro odběr vzorků může vést k nesprávnému vyhodnocení.

Varování: Během použití pravidelně kontrolujte hadičky CO₂ a O₂, abyste se ujistili, že nikde nedošlo k zauzlování. Zauzlované hadičky mohou způsobit nepřesný odběr vzorků CO₂ nebo narušit dodávku O₂ pacientovi.

Upozornění: Ujistěte se, že hadičky nejsou během použití napínány.

Upozornění: Nepokoušejte se čistit, desinfikovat, sterilizovat ani proplachovat jakoukoli část vedení pro odběr vzorků, protože tím může dojít k poškození monitoru.

Upozornění: Vedení pro odběr vzorků zlikvidujte podle standardních operačních postupů nebo místních nařízeních pro likvidaci kontaminovaného medicínského odpadu.

Poznámka: Vedení pro odběr vzorků vyměňte podle nemocničního protokolu nebo v případě, že přístroj zaznamená blokaci. Nadměrná sekrece pacienta nebo hromadění tekutin ve vzduchových hadičkách může uzavřít vedení pro odběr vzorků a vyžadovat častější výměnu.

Poznámka: Vzorkovací vedení se doporučuje pro použití s dodávkou kyslíku do 5 l/min. Při vyšších úrovních dodávky kyslíku může dojít ke zředění CO₂, což vede k nižším hodnotám CO₂.

Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto výrobku pouze na lékaře nebo na předpis lékaře.

Súprava na odber vzoriek EtCO₂ Surestream™ pre neintubovaných pacientov

Používajte iba na jednom pacientovi, neupravujte pre opätovné použitie.

Nesterilné / nepyrogénne.

Neobsahuje prírodný gumový latex.

Varovanie: Uvoľnené alebo poškodené spojenia môžu ohroziť ventiláciu alebo spôsobiť nesprávne meranie hodnôt respiračných plynov. Všetky komponenty pripojte bezpečne a skontrolujte, či na spojoch nedochádza k úniku, pričom dodržiavajte štandardné klinické postupy.

Varovanie: Nerežte ani neodstraňujte žiadnu časť vzorkovacej hadičky. Odrezanie vzorkovacej hadičky môže spôsobiť chybné hodnoty.

Varovanie: Počas používania pravidelne kontrolujte vedenie CO₂ a O₂, aby ste sa uistili, že nie sú zalomené. Zalomené vedenie môže spôsobiť nesprávne vzorkovanie CO₂ alebo obmedziť prívod O₂ k pacientovi.

Upozornenie: Uistite sa, že počas používania nie je vedenie napnuté.

Upozornenie: Nepokúšajte sa čistiť, dezinfikovať, sterilizovať ani preplachovať žiadnu časť vzorkovacej hadičky, pretože to môže poškodiť monitor.

Upozornenie: Vzorkovacie hadičky zlikvidujte v súlade so štandardnými pracovnými postupmi alebo podľa miestnych predpisov na likvidáciu kontaminovaného zdravotníckeho odpadu.

Poznámka: Vzorkovaciu hadičku vymeňte podľa nemocničného protokolu alebo po indikácii zablokovania zariadením. Nadmerná sekrécia pacienta alebo hromadenie kvapalín v dýchacích cestách môže upchať vzorkovaciu hadičku a vyžadovať si častejšiu výmenu.

Poznámka: Vzorkovacie hadičky odporúčame používať s kyslíkom podávaným v dávkach maximálne do 5l/min. Pri vyšších úrovniach podávania kyslíka môže vo výsledkoch CO₂ nastávať riedenie, čo bude mať za následok nižšie hodnoty CO₂.

Federálne zákony (USA) povoľujú predaj tohto zariadenia len lekárom alebo na základe objednávky lekára.

Entübe Edilmemiş Hastalar İçin Surestream™ EtCO₂ Örnekleme

Tek hastada kullanım içindir, yeniden işlem görmemelidir.
Non-steril/non-pirojenik.
Doğal kauçuk lateks içermez

- Uyarı:** Gevşek veya hasarlı bağlantılar, ventilasyonu riske atabilir veya solunum gazlarının hatalı ölçümüne neden olabilir. Tüm bileşenleri sıkı bir şekilde bağlayın ve bağlantılar üzerinde standart klinik prosedürlere uygun şekilde sızıntı kontrolü gerçekleştirin.
- Uyarı:** Örnek hattının herhangi bir parçasını kesmeyin veya çıkarmayın. Örnek hattının kesilmesi, hatalı okumalara yol açabilir.
- Uyarı:** Kıvrılma olmadığından emin olmak için CO₂ ve O₂ tüplerini kullanım sırasında düzenli olarak kontrol edin. Kıvrılmış tüpler, hatalı CO₂ örneklemesine neden olabilir veya hastaya O₂ uygulamasını etkileyebilir.
- Dikkat:** Kullanım sırasında tüplerin gerilmediğinden emin olun.
- Dikkat:** Monitörün zarar görmesine neden olabileceğinden örnekleme hattının herhangi bir parçasını temizleme, dezenfekte etme, sterilize etme veya yıkama girişiminde bulunmayın.
- Dikkat:** Örnekleme hatlarını standart çalışma prosedürlerine veya kontamine tıbbi atıkların atımına yönelik yerel düzenlemelere uygun şekilde atın.
- Not:** Örnekleme hattını hastane protokolüne uygun şekilde veya cihaz bir tıkanma olduğunu belirttiğinde değiştirin. Aşırı hasta sekresyonu veya havayolu tüpünde sıvı birikmesi, örnekleme hattının tıkanmasına neden olarak daha sık değişim gerektirebilir.
- Not:** Örnekleme hatlarının en fazla 5 l/dk'ya kadar sağlanan oksijen ile kullanılması tavsiye edilir. Daha yüksek oksijen sağlama seviyelerinde CO₂ okumalarının dilüsyonu meydana gelebilir. Bu da CO₂ değerlerinin düşmesine neden olur.

Federal (ABD) yasalara göre, bu cihazın satışı yalnızca bir doktor tarafından ya da bir doktorun siparişiyle yapılabilir.

Surestream™ EtCO₂-mintavevő nem intubált páciensek számára

Egyetlen páciensen történő használatra; újrafeldolgozni tilos!
Nem steril/nem pirogén.

Nem tartalmaz természetes latexgumit.

Figyelmeztetés: A laza vagy sérült csatlakozások gátolhatják a lélegeztetést, vagy a légzési gázok pontatlan mérését eredményezhetik. Szorosan csatlakoztasson minden alkotóelemet, és a standard klinikai eljárások szerint ellenőrizze a csatlakozásokat, hogy nem szivárognak-e.

Figyelmeztetés: Ne vágja el illetve ne távolítsa el a mintavezeték semelyik részét sem. Amintavezeték elvágása hibás mérési eredményeket okozhat.

Figyelmeztetés: A használat során rendszeresen ellenőrizze a CO₂- és O₂-csöveket, hogy nincsenek-e megtörve. A megtört csövek pontatlan CO₂-mintavételt okozhatnak, vagy befolyásolhatják a páciens felé történő O₂-szállítást.

Figyelem: Ügyeljen rá, hogy ne nyújtsa meg a csöveket a használat során.

Figyelem: A mintavevő vezeték semelyik részét se kísérelje meg megtisztítani, fertőtleníteni, sterilizálni vagy átöblíteni, mivel ez a monitor károsodását okozhatja.

Figyelem: A mintavevő vezetékeket a standard üzemi eljárások, vagy a szennyezett egészségügyi hulladékok megsemmisítésére vonatkozó helyi szabályozások szerint semmisítse meg.

Megjegyzés: Cserélje ki a mintavevő vezetéket a kórházi protokollnak megfelelően, vagy ha a készülék elzáródást jelez. A páciens túlzott mértékű váladékképzése, vagy a légút csöveiben létrejövő folyadékgyülem elzárhatja a mintavevő vezetéket, ami gyakoribb cserét tesz szükségessé.

Megjegyzés: A mintavételi vezetékeket legfeljebb 5 l/perc oxigénáramlással ajánlott használni. Magasabb oxigénáramlási szinten torzulhat a CO₂-mérés, ami alacsonyabb CO₂-értékeket eredményezhet.

Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényei szerint ez a készülék kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre árusítható.

Взятие проб EtCO₂ с помощью Surestream™ для неинтубированных пациентов

Одноразового применения, не предназначено для повторного использования.

Нестерильно/апирогенно.

Не содержит натурального латекса.

Предупреждение. Плохо закрепленные или нарушенные соединения могут ухудшить вентиляцию или стать причиной неточных измерений показателей дыхательной смеси. Надежно соедините все компоненты и проверьте соединения на наличие утечки в соответствии со стандартными клиническими процедурами.

Предупреждение. Запрещается обрезать или удалять какие-либо части трубки для взятия проб. Обрезание трубки для взятия проб может привести к неверным показаниям.

Предупреждение. Во время использования регулярно проверяйте трубки CO₂ и O₂, чтобы убедиться в отсутствии перегибов. Перекрученные трубки могут стать причиной неточного взятия проб CO₂ или повлиять на подачу O₂ пациенту.

Внимание! Убедитесь в том, что трубки во время использования не натянуты.

Внимание! Не пытайтесь проводить очистку, дезинфекцию, стерилизацию или промывать компоненты трубки для взятия проб, так как это может повредить монитор.

Внимание! Утилизацию трубок для взятия проб следует производить в соответствии со стандартными рабочими процедурами или местными нормативами, регламентирующими утилизацию зараженных медицинских отходов.

Примечание. Замену трубки для взятия проб следует проводить в соответствии с регламентом медицинского учреждения или если прибор показывает закупорку трубки. Чрезмерные выделения пациента или накопление жидкости в трубке воздуховода могут закупорить трубку для взятия проб, что приводит к необходимости более частой ее замены.

Примечание. Линии отбора проб рекомендуются для использования с кислородом, подаваемым со скоростью до 5 л/мин. При более высоких уровнях расхода кислорода возможно искажение показателей CO₂ и получение пониженных значений CO₂.

В соответствии с Федеральным законодательством США это устройство может продаваться только медицинским работникам или по их заказу.

Vzorčenje EtCO₂ Surestream™ za neintubirane paciente

Za uporabo samo pri enem pacientu. Ni za večkratno uporabo.
Nesterilno/apirogeno.

Ne vsebuje naravnega kavčukovega lateksa.

Opozorilo: Zrahljani ali poškodovani spoji lahko poslabšajo ventilacijo ali povzročijo nepravilno merjenje dihalnih plinov. Vse sestavne dele čvrsto priključite in se skladno s standardnimi kliničnimi postopki prepričajte, da spoji ne puščajo.

Opozorilo: Ne odrežite in ne odstranite nobenega dela cevke za vzorčenje. Če bi cevko za vzorčenje prerezali, bi bili odčitki napačni.

Opozorilo: Med uporabo redno pregledujte cevki za CO₂ in O₂ in se prepričajte, da nista prepognjeni. Zaradi prepognjenih cevk je lahko vzorčenje CO₂ netočno ali pa to vpliva na dovajanje O₂ pacientu.

Svarilo: Zagotovite, da cevka med uporabo ni raztegnjena.

Svarilo: Nobenega dela cevke za vzorčenje nikoli ne poskušajte očistiti, dezinficirati ali splakniti, saj bi s tem lahko poškodovali monitor.

Svarilo: Cevke za vzorčenje zavržite v skladu s standardnimi delovnimi postopki ali lokalnimi predpisi glede odlaganja kontaminiranih medicinskih odpadkov.

Opomba: Cevko za vzorčenje zamenjajte v skladu z bolnišničnim protokolom ali kadar je pripomoček blokiran. Prekomerni izločki pacienta ali kopičenje tekočine v dihalni cevki lahko cevko za vzorčenje zamašijo, zaradi česar so potrebne pogostejše zamenjave.

Opomba: Cevke za vzorčenje se priporočajo za uporabo s kisikom, ki se dovaja v količini do 5 l/min. Pri kisiku, ki se dovaja v večjih količinah, lahko pride do zmanjšanja odčitkov CO₂, kar vodi do nižjih vrednosti CO₂.

Zvezni zakoni (ZDA) dovoljujejo prodajo tega pripomočka samo zdravnikom ali na zdravniški recept.

Uzimanje uzorka EtCO₂ Surestream™ za neintubirane pacijente

Za upotrebu na jednom pacijentu, nemojte ponovno obrađivati.

Nesterilno/nepirogeno.

Ne sadrži lateks od prirodne gume.

Upozorenje: Olabavljeni ili oštećeni spojevi mogu ugroziti ventilaciju ili dovesti do netočnog mjerenja respiratornih plinova. Čvrsto spojite sve dijelove i provjerite da na spojevima nema curenja plina sukladno standardnim kliničkim postupcima.

Upozorenje: Nemojte odsijecati ili uklanjati bilo koji dio voda za uzimanje uzorka. Odsijecanje voda za uzimanje uzorka može dovesti do pogrešnog očitavanja podataka.

Upozorenje: Redovito provjeravajte cijevi za CO₂ i O₂ za vrijeme upotrebe kako biste se uvjerali da nema prijeloma cijevi. Savijene cijevi mogu dovesti do netočnog uzimanja uzorka za CO₂ ili utjecati na dostavu O₂ pacijentu.

Oprez: Pazite da se cijevi za vrijeme upotrebe ne rastegnu.

Oprez: Ne pokušavajte očistiti, dezinficirati, sterilizirati ili ispirati bilo koji dio voda za uzimanje uzorka jer time možete oštetiti monitor.

Oprez: Vodove za uzimanje uzorka zbrinite sukladno standardnim radnim postupcima ili lokalnim propisima o zbrinjavanju kontaminiranog medicinskog otpada.

Bilješka: Vod za uzimanje uzoraka zamijenite sukladno bolničkom protokolu ili kada se na uređaju signalizira začepjenost. Prekomjerne izlučevine pacijenta ili nakupine tekućine u cijevi dišnog puta mogu dovesti do začepjenja voda za uzimanje uzorka, zbog čega će biti potrebne češće zamjene.

Bilješka: Linije za uzorkovanje preporučuju se za uporabu s kisikom isporučenim do 5 l/min. Pri višim razinama isporuke kisika može doći do razrjeđivanja vrijednosti CO₂ te rezultirati nižim vrijednostima CO₂.

Savezni zakoni (SAD) ograničavaju prodaju ovog uređaja liječnicima ili na njihov nalog.

Surestream™ sistem za uzorkovanje EtCO₂ za neintubirane pacijente

Koristiti na jednom pacijentu, ne sme se ponovo obrađivati. Nesterilno / nepirogeno.

Ne sadrži prirodnu lateks gumu

Upozorenje: Olabavljeni ili oštećeni spojevi mogu ugroziti ventiliranje ili uzrokovati netačna merenja respiratornih gasova. Bezbedno povežite sve komponente i proverite curenje na spojevima u skladu sa standardnim kliničkim procedurama.

Upozorenje: Nemojte isecati ili uklanjati bilo koji deo linije za uzorkovanje. Isecanje linije za uzorkovanje može dovesti do pogrešnih očitavanja.

Upozorenje: Tokom upotrebe vršite redovnu proveru cevi za CO₂ i O₂ kako bi se izbeglo presavijanje. Presavijene cevi mogu izazvati netačno uzorkovanje CO₂ ili uticati na isporuku O₂ za pacijenta.

Oprez: Uverite se da cevi nisu istegnute tokom upotrebe.

Oprez: Ne pokušavajte da čistite, dezinfikujete, sterilizujete ili ispirate bilo koji deo linije za uzorkovanje, jer to može dovesti do oštećenja monitora.

Oprez: Linije za uzorkovanje odložite u otpad prema standardnim operativnim procedurama ili lokalnim propisima za odlaganje kontaminiranog medicinskog otpada.

Napomena: Zamenite liniju za uzorkovanje prema bolničkom protokolu ili kada uređaj pokazuje da postoji blokada. Preterane izlučevine pacijenta ili nakupljanje tečnosti u cevi disajnog puta može začepiti liniju za uzorkovanje, što za posledicu ima češće zamene.

Napomena: Linije za uzimanje uzoraka preporučuju se za upotrebu sa kiseonikom čiji je dovod do 5l/min. Pri većim nivoima dovoda može doći do razblaženja vrednosti CO₂, a samim tim i smanjenja CO₂ vrednosti.

Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo od strane lekara ili po njegovom nalogu.

Измерване на EtCO₂ със Surestream™ за неинтубирани пациенти

За еднократна употреба, не трябва да се обработва повторно.

Нестерилен / непирогенен.

Не съдържа латекс от естествен каучук

Предупреждение: Разхлабените или повредени връзки могат да компрометират вентилацията или да доведат до неправилно измерване на дихателни газове. Свържете здраво всички компоненти и проверете връзките за течове в съответствие със стандартните клинични процедури.

Предупреждение: Не режете и не отстранявайте никакви части от линията за измерване. Рязането на линията за измерване може да доведе до грешни отчитания.

Предупреждение: Проверявайте редовно тръбите на CO₂ и O₂ по време на употреба, за да се уверите, че няма прегъвания. Прегънатите тръби могат да причинят неправилно измерване на CO₂ или да възпрепятстват подаването на O₂ към пациента.

Внимание: Уверете се, че тръбата не е прекомерно разтегната по време на употреба.

Внимание: Не се опитвайте да почиствате, дезинфекцирате, стерилизирате или миете която и да е част от линията за измерване, тъй като това може да повреди монитора.

Внимание: Изхвърляйте линиите за измерване в съответствие със стандартните оперативни процедури или местни разпоредби за изхвърляне на заразени медицински отпадъци.

Забележка: Поставете обратно линията за измерване в съответствие с болничния протокол или когато устройството има индикации за запушване. Прекомерните секрети на пациента или образуването на течности в дихателните тръби могат да запушат линията за измерване, което налага по-честа смяна.

Забележка: Редовете с проби, за които се препоръчва използване с кислород до 5l/min. При по-високи нива на подаване на кислород е възможно разреждане на отчитанията за CO₂, което да доведе до по-ниски стойности за CO₂.

Федералното законодателство (САЩ) ограничава продажбата на това устройство само от или по поръчка на лекар.

Eșantionarea EtCO₂ Surestream™ pentru pacienții neintubați

Pentru utilizare la un singur pacient, a nu se reprocessa (refolosi).
Nesteril/apirogen.

Nu conține latex din cauciuc natural

Avertisment: Conexiunile slăbite sau deteriorate pot compromite ventilația sau determina măsurători inexacte ale gazelor respiratorii. Conectați strâns toate componentele și verificați etanșeitarea conexiunilor conform procedurilor clinice standard.

Avertisment: A nu se tăia sau îndepărta nicio parte a liniei de eșantionare. Tăierea liniei de eșantionare poate determina valori eronate.

Avertisment: Verificați tubulatura pentru CO₂ și O₂ în mod regulat în timpul utilizării pentru a vă asigura că nu sunt răsucite. Tubulatura răsucită poate determina eșantionarea inexactă a CO₂ sau afecta administrarea de O₂ la pacient.

Atenție: Asigurați-vă că tubulatura nu este întinsă în timpul utilizării.

Atenție: Nu încercați să curățați, dezinfecțați, sterilizați sau spălați nicio piesă a liniei de eșantionare deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea monitorului.

Atenție: Eliminați liniile de eșantionare în conformitate cu procedurile standard de operare sau reglementările locale privind eliminarea deșeurilor medicale contaminate.

Notă: Înlocuiți linia de eșantionare în conformitate cu protocolul spitalului sau când dispozitivul indică un blocaj. Secrețiile excesive ale pacientului sau acumularea de lichide în tuburile pentru căile aeriene pot bloca linia de eșantionare și impune o înlocuire mai frecventă a acesteia.

Notă: Liniile de eșantionare sunt recomandate pentru utilizare cu oxigen furnizat în cantități de până la 5l/min. În cantități mai mari, poate interveni diluarea citirilor de CO₂, ceea ce conduce la valori CO₂ mai mici.

Legea federală (SUA) prevede restricții pentru vânzarea acestui dispozitiv numai de către sau la indicația unui medic.

Surestream™ EtCO₂ paraugu ņemšana pacientiem, kas nav intubēti

Izmantošanai vienam pacientam; nav paredzēts atkārtotai apstrādei.

Nesterils/apirogēns.

Nesatur dabisko gumijas lateksu.

Brīdinājums! Valīgi vai bojāti savienojumi var apdraudēt ventilācijas sistēmu vai radīt neprecīzus elpošanas gāzu mērījumus. Cieši nostipriniet visus komponentus un atbilstoši standarta klīniskām procedūrām pārbaudiet, vai savienojumos nav noplūdes.

Brīdinājums! Nenogrieziet vai nenonemiet nevienu paraugu ņemšanas līnijas daļu. Paraugu ņemšanas līnijas saīsināšana var radīt kļūdainus rādījumus.

Brīdinājums! Regulāri pārbaudiet CO₂ un O₂ caurules to lietošanas laikā, lai pārliecinātos, ka caurules nav samezģlojušās. Samezģlojušās caurules var radīt neprecīzu CO₂ paraugu iegūšanu vai ietekmēt O₂ piegādi pacientam.

Uzmanību! Nodrošiniet, lai cauruļu izmantošanas laikā tās netiktu izstieptas.

Uzmanību! Nemēģiniet tīrīt, dezinficēt, sterilizēt vai skalot paraugu ņemšanas līnijas, jo tā var sabojāt monitoru.

Uzmanību! Atbrīvojieties no paraugu ņemšanas līnijām atbilstoši standarta lietošanas procedūrām vai vietējiem piesārņotu medicīnas atkritumu izmešanas noteikumiem.

Piezīme. Nomainiet paraugu ņemšanas līniju saskaņā ar slimnīcas protokolu vai arī tad, kad ierīce konstatē nosprostošanos. Pārmērīga pacienta sekrētu izdalīšanās vai šķidrumu uzkrāšanās elpceļu caurulēs var nosprostot paraugu ņemšanas līniju, tādēļ to vajadzēs biežāk mainīt.

Piezīme. Paraugu līnijas ieteicams izmantot kopā ar skābekļa plūsmu, kas tiek pievadīta līdz pat 5 l/min. Pievadot lielāku skābekļa apjomu, CO₂ rādījumi var samazināties, novedot pie zemākām CO₂ vērtībām.

Federālais likums (ASV) atļauj šo ierīci pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta rīkojuma.

et

Surestream™-i EtCO₂ proovivõtusüsteem mitteintubeeritud patsientidele

Kasutamiseks ühel patsiendil, mitte ümber töödelda.

Mittesteriilne/mitteprogeenne.

Ei sisalda looduslikku kummilateksit.

- Hoiatus.** Lõdvad või kahjustunud ühendused võivad ventilatsiooni segada või põhjustada vigu hingamisgaaside mõõtmisel. Ühendage kõik osad kindlalt ja kontrollige ühendusi lekete suhtes standardsete kliiniliste meetoditega.
- Hoiatus.** Ärge lõigake proovivõtutoru ega eemaldage selle osi. Proovivõtutoru lõikamine võib põhjustada vigaseid näite.
- Hoiatus.** Kontrollige kasutamise ajal regulaarselt CO₂- ja O₂-voolikuid, et vältida nende keerduminekut. Keerdunud voolik võib põhjustada vigu CO₂-proovi võtmisel või mõjutada O₂ manustamist patsiendile.
- Ettevaatust!** Ärge venitage voolikut kasutamise ajal.
- Ettevaatust!** Ärge püüdke proovivõtutoru ühtki osa puhastada, desinfitseerida, steriliseerida ega loputada, sest see võib monitori kahjustada.
- Ettevaatust!** Kõrvaldage proovivõtutorud standardsete töömeetoditega või saastunud meditsiinijäätmete kõrvaldamist puudutavate kohalike eeskirjade järgi.
- Märkus.** Vahetage proovivõtutoru välja haigla eeskirjade järgi või siis, kui seade näitab ummistust. Patsiendi eritiste suured kogused või vedelike kogunemine hingamisvoolikusse võib proovivõtutoru ummistada, mistõttu see tuleb sagedamini välja vahetada.
- Märkus.** Proovivõtutorusid soovitatakse kasutada koos hapnikuga kuni 5 l/min. Suurematel hapnikutasemetel võivad CO₂ näidud väheneda, mille tulemus on väiksemad CO₂ väärtused.

Föderaalseaduste (USA) piirangute kohaselt võib käesolevat seadet müüa vaid arst või arsti tellimusel.

lt

„Surestream™“ EtCO₂ ėmimo linija, skirta neintubuotiems pacientams

Vienkartiniai, negalima apdoroti pakartotinai.

Nesterilūs / nepirogeniški.

Sudėtyje nėra natūralios gumos latekso

Įspėjimas: netvirtai prijungus ar pažeidus jungtis gali būti pasunkinta ventiliacija arba gali būti netiksliai matuojamos kvėpavimo dujos. Tvirtai sujunkite visus komponentus ir pagal įprastas kliniškes procedūras patikrinkite, ar jungtys sandarios.

Įspėjimas: neperkirkite ir nepašalinkite jokios ėmimo linijos dalies. Perkirpus ėmimo liniją rodmenys gali būti klaidingi.

Įspėjimas: reguliariai patikrinkite CO₂ ir O₂ vamzdelius, kad įsitikintumėte, jog jie neužlinkę. Dėl užlinkusių vamzdelių gali būti netiksliai imamas CO₂ arba sutrikti O₂ tiekimas pacientui.

Atsargiai: įsitikinkite, kad naudojant vamzdeliai nebus išstempiami.









Atsargiai: nebandykite valyti, dezinfekuoti, sterilizuoti arba plauti jokių ėmimo linijos dalių, nes galite sugadinti monitorių.









Atsargiai: šalinkite ėmimo linijas pagal įprastas procedūras arba vietinius užterštų medicininių atliekų sunaikinimo teisinius aktus.

Pastaba: keiskite ėmimo liniją pagal ligoninės protokolą arba kai aparatas rodo, kad ji užsikimšusi. Gausus paciento sekretas arba kvėpavimo takų vamzdeliuose susikaupę skysčiai gali užkimšti ėmimo liniją, todėl ją reikės dažniau keisti.

Pastaba: mėginių ėmimo linijas rekomenduojama naudoti su deguonimi, tiekiamu iki 5 l/min. Jei deguonies tiekama daugiau, gali sumažėti CO₂ rodmenys ir būti rodomos mažesnės CO₂ vertės.

Pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą galima parduoti tik gydytojams ar jų užsakymu.

 Single patient use	For use with a single patient
Rx ONLY	Rx Only
 Consult instructions for use	Consult instructions for use
 Caution, consult accompanying documents	Caution, consult accompanying documents
 -4°F -20°C 131°F 55°C Temperature limitation	Storage temperature
 PHT DEHP	DEHP
 This product does not contain natural rubber latex	Does not contain natural rubber latex
 Fire hazard	Fire Hazard
 0482	CE Mark

 Single patient use	Utiliser pour un seul patient
Rx ONLY	Sur prescription uniquement
 Consult instructions for use	Consulter le mode d'emploi
 Caution, consult accompanying documents	Attention, consulter la documentation fournie
 -4°F -20°C 131°F 55°C Temperature limitation	Température de stockage
 PHT DEHP	DEHP
 This product does not contain natural rubber latex	Ne contient pas de latex naturel
 Fire hazard	Risque d'incendie
 0482	Marquage CE

Oridion®, Microstream®, FilterLine®, Smart CapnoLine®, CapnoLine®, Smart CapnoLine Guardian™, and Surestream™ are trademarks or registered trademarks of Oridion Medical 1987 Ltd. ™* and ®* are trademarks of their respective owners.



Oridion Medical 1987 Ltd.
7 Hamarpe St.
P.O. Box 45025
Jerusalem 9777407, Israel
US Toll Free: 1-888-674-3466
1-888-ORIDION



Obelis S.A.
Bd Général Wahis 53
1030 Brussels
Belgium

www.oridion.com